

которой, особенно в последние годы жизни, Мария Вениаминовна чувствовала все явственнее и отнюдь не только умозрительно.

Приведем характерный отрывок из ее письма от 5.XI.65 Петру Петровичу Сувчинскому: "... Я грешна, темна, суетна, но, как сказал наш дорогой Борис Леонидович, "...далекий отголосок хора мне слышать иногда дано...". И многое, отнятое у меня в земной жизни — уже отпадает, как осенний лист. Слышен шорох, горят золотые закаты — но это все уже как бы не твое...

"Час, душе, конца помысливши  
Данный тебе талант трудолюбно делай".

(...) В итоге все ярче звучат слова: "Какая житейская сладость бывает печали непричастна!" И в искусстве тоже хотелось бы лишь об этом — religare — говорить, думать, играть, слушать".

"Гольдберг-вариации" и стали тем сочинением, в котором зазвучали эти вечные для всякого верующего человека темы. И "заметки" Марии Вениаминовны на полях следует, как мне кажется, понимать прежде всего в философском аспекте, как откровения музыканта-исполнителя, для которого конечной целью является возможность через музыку сказать людям о самом важном и сокровенном.

Марина ДРОЗДОВА

# ARIA MIT VERSCHIEDENEN VERANDERUNGEN (Goldberg-Variationen)

# АРИЯ С РАЗЛИЧНЫМИ ВАРИАЦИЯМИ (Гольдберг-вариации)

J.S. BACH  
И.С. БАХ  
1685-1750

Aria

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. Each system has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is written in a simple, elegant style characteristic of Bach's Goldberg Variations. The first system shows the beginning of the piece with a treble staff starting on a G4 and a bass staff with a simple harmonic accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment. The third system shows a change in the bass line. The fourth system concludes the piece with a final cadence.

**Тема.** 83-й Псалом Давида, первые пять стихов.

"Коль возлюбленна селения Твоя, Господи сил! Желает и скончается душа моя во дворы Господни, сердце мое и плоть моя возрадовастся о Боже живе. Ибо птица обрете себе хранилище, и горлица гнездо себе, идеже положит птенцы своя, олтари Твоя, Господи сил, Царю мой и Боже мой. Блажени живущие в дому Твоем, в веки веков восхвалят Тя!"

"Блажени чисти сердцем, ибо тии Бога узрят" — Мф. 5.8.

— Эта мысль — жажда приобщиться к Вечности, к Богу — становится этическим центром всего цикла, пронизывая его и скрепляя.

*Здесь и далее курсивом выделено написанное рукой Марии Юдиной на нотах "Гольдберг-вариаций" (прим. редактора).*



Variatio 7  
a 1 ovvero 2 Clav.



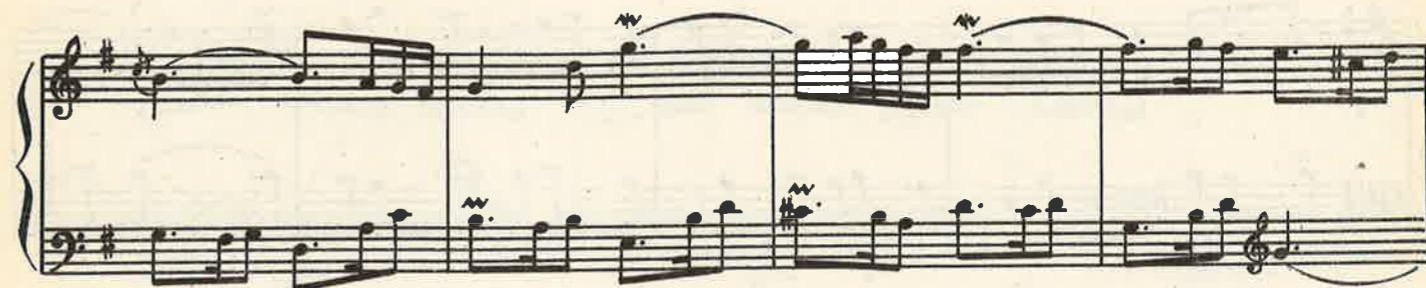
Вар.7. "И целова Елизавету ..." (перед началом вариации) — их встреча —

"...взыгрался младенец во чреве" (11—14 такты)

"И возвратися в дом свой" (последние такты вариации) —

Лк. 1.40—41.

— Эти две вариации объединены по смыслу — Мария и Елизавета, их встреча. Пунктирный, легко парящий ритм 7-й вариации (часто у Баха символизирующий Ангелов), обилие украшений, причудливые взлеты мелодии — всё дышит радостью и нежностью.



Variatio 11  
a 2 Clav.

**Вар. 11. Отдых на пути в Египет.**

— Евангельский текст касается только Бегства в Египет: Мф. 2.13—15. Однако, как известно, к теме этой постоянно обращались художники эпохи Возрождения, в картинах которых царит то же равновесие пропорций, пластичность линий, тот же духовный покой, что и в этой вариации.

10109

10109